



VALVOLA COASSIALE DI INTERCETTAZIONE

COAXIAL VALVE

PNEUMATISCHES AXIALVENTIL

VANNE COAXIALE

VÁLVULA COAXIAL

VÁLVULA COAXIAL DE INTERCEPTAÇÃO

NEW



Serie X7F


Applicazioni - X7F
IT

Alimenti e bevande, separazione dell'aria, operazioni di riempimento, stampaggio della ceramica, pulizia dei semiconduttori, automobili.

Applications - X7F
GB

Food & Beverage, Air Separation, Filling Operation, Ceramic Molding, Semi-conductor Cleaning, Automobile.

Awendungen - X7F
DE

Lebensmittel und Getränke, Luftzerlegung, Abfüllvorgänge, Keramikformung, Halbleiterreinigung, Automobilindustrie.

Applications - X7F
FR

Alimentation et boissons, air comprimé, opérations de remplissage, moulage de céramique, semi-conducteurs, automobile.

Aplicaciones - X7F
ES

Alimentación y bebidas, separación de aire, operaciones de llenado, moldeo de cerámica, limpieza de semiconductores, automóvil.

Aplicações - X7F
PT

Indústria de alimentos e bebidas, operação de enchimento, moldagem de cerâmica, limpeza de semicondutores, indústria automotiva.


Caratteristiche generali - X7F
IT

- Design compatto ed estetico. Il corpo in acciaio inox garantisce una durata eccezionale.
- Facile da usare grazie alle numerose posizioni di montaggio possibili. La valvola funziona in modo efficiente con una perdita di pressione minima.
- Eccellente tenuta, funziona bene con il vuoto relativo.

General features - X7F
GB

- Compact and aesthetic design. Stainless steel body ensures superb durability.
- Easy to use with many possible mounting positions. Valve operates efficiently with minimum pressure loss.
- Excellent sealing, works well with relative vacuum.

Eigenschaften - X7F
DE

- Kompaktes und ästhetisches Design. Das Gehäuse aus Edelstahl gewährleistet hervorragende Beständigkeit.
- Einfacher Nutzung mit vielen möglichen Montagepositionen. Ventil arbeitet effizient mit minimalem Druckverlust.
- Hervorragende Abdichtung, funktioniert gut mit relativem Vakuum.

Caractéristiques générales - X7F
FR

- Conception compacte et esthétique. Le corps en acier inoxydable assure une superbe durabilité.
- Facile à utiliser grâce aux nombreuses positions de montage possibles. La vanne fonctionne efficacement avec une perte de pression minimale.
- Excellente étanchéité, fonctionne bien avec un vide relatif.

Características generales - X7F
ES

- Diseño compacto y estético. Cuerpo de acero inoxidable garantiza durabilidad.
- Fácil de usar con muchas posiciones de montaje posibles. Válvula funciona eficazmente con una pérdida de presión mínima.
- Excelente estanqueidad, funciona bien con vacío relativo.

Características gerais - X7F
PT

- Design compacto e estético. O corpo de aço inoxidável garante excelente durabilidade.
- Fácil de usar devido às várias posições de montagem possíveis. A válvula opera de forma eficiente com queda de pressão mínima.
- Excelente vedação, funciona bem com vácuo relativo.


Filettatura
IT

Gas conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.
NPTF: A richiesta

Threads
GB

Gas in conformity with ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.
NPTF: Available upon request

Gewindearten
DE

Gewinde nach Norm ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.
NPTF: Auf Anfrage

Filetages
FR

Filetage conforme: ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.
NPTF: Sur demande

Roscas
ES

Gas conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.
NPTF: Bajo demanda

Roscas
PT

Gas conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.
NPTF: Sob encomenda

Singolo effetto, normalmente chiuso - Sopra sede
Single acting, Normally Closed - Above Seat
Einfachwirkend, normal geschlossen - Über Sitz
Simple effet, normalement fermé - Dessus du siège
Simple efecto, normalmente cerrado - Sobre el asiento
Simples piloto, normalmente fechada - Acima do assento

Size	Orifizio Orifice Dn Passage Orificio Orifício	Flusso Flow Durchfluss Débit Flujo Fluxo	Intervallo di pressione Pressure range Druckbereich Gamme de pression Rango de presión Faixa de pressão	Pressione di controllo Control Pressure Druck kontrollieren Pression de contrôle Presión de control Pressão de controle
	mm	Kv (m3/h)	Bar	Bar
G3/8"	10	3.2	0 - 16	3 - 5
G1/2"	15	6.4	0 - 16	4 - 5
G3/4"	20	8.9	0 - 16	4 - 5
G1"	25	13.7	0 - 16	3 - 5
G1 1/4"	32	21.6	0 - 16	3 - 5
G1 1/2"	40	36.5	0 - 16	3 - 5
G2"	50	55.0	0 - 16	5 - 6

Singolo effetto, normalmente chiuso - Sotto sede
Single acting, Normally Closed - Below Seat
Einfachwirkend, normal geschlossen - Sitz unten
Simple effet, normalement fermé - Sous le siège
Simple efecto, normalmente cerrado, Asiento inferior
Simples piloto, normalmente fechada - Abaixo do assento

Size	Orifizio Orifice Dn Passage Orificio Orifício	Flusso Flow Durchfluss Débit Flujo Fluxo	Intervallo di pressione Pressure range Druckbereich Gamme de pression Rango de presión Faixa de pressão	Pressione di controllo Control Pressure Druck kontrollieren Pression de contrôle Presión de control Pressão de controle
	mm	Kv (m3/h)	Bar	Bar
G3/8"	10	3.2	0 - 16	3
G1/2"	15	6.4	0 - 16	4
G3/4"	20	8.9	0 - 16	4
G1"	25	13.7	0 - 9	3
G1 1/4"	32	21.6	0 - 14	3
G1 1/2"	40	36.5	0 - 12	3
G2"	50	55.0	0 - 8	5

Doppio effetto, normalmente chiuso - Sopra sede
Double effect, Normally Closed - Above Seat
Doppelte Wirkung, normal geschlossen - Über Sitz
Double effet, normalement fermé - Dessus du siège
Doble efecto, normalmente cerrado - Sobre el asiento
Duplo piloto, normalmente fechada - Acima do assento

Size	Orifizio Orifice Dn Passage Orificio Orifício	Flusso Flow Durchfluss Débit Flujo Fluxo	Intervallo di pressione Pressure range Druckbereich Gamme de pression Rango de presión Faixa de pressão	Pressione di controllo Control Pressure Druck kontrollieren Pression de contrôle Presión de control Pressão de controle
	mm	Kv (m3/h)	Bar	Bar
G3/8"	10	3.2	0 - 16	3 - 5
G1/2"	15	6.4	0 - 16	4 - 5
G3/4"	20	8.9	0 - 16	4 - 5
G1"	25	13.7	0 - 16	3 - 7
G1 1/4"	32	21.6	0 - 16	3 - 7
G1 1/2"	40	36.5	0 - 16	3 - 7
G2"	50	55.0	0 - 16	5 - 7

Doppio effetto, normalmente chiuso - Sotto sede
Double effect, Normally Closed - Below Seat
Doppelte Wirkung, normal geschlossen - Sitz unten
Double effet, normalement fermé - Sous le siège
Doble efecto, normalmente cerrado, Asiento inferior
Duplo piloto, normalmente fechada - Abaixo do assento

Size	Orifizio Orifice Dn Passage Orificio Orifício	Flusso Flow Durchfluss Débit Flujo Fluxo	Intervallo di pressione Pressure range Druckbereich Gamme de pression Rango de presión Faixa de pressão	Pressione di controllo Control Pressure Druck kontrollieren Pression de contrôle Presión de control Pressão de controle
	mm	Kv (m3/h)	Bar	Bar
G3/8"	10	3.2	0 - 16	3 - 5
G1/2"	15	6.4	0 - 16	4 - 5
G3/4"	20	8.9	0 - 16	4 - 5
G1"	25	13.7	0 - 16	3 - 7
G1 1/4"	32	21.6	0 - 16	3 - 7
G1 1/2"	40	36.5	0 - 16	3 - 7
G2"	50	55.0	0 - 16	5 - 7

Normalmente aperto - Sopra sede
Normally open - Above Seat
Normal offen - Über Sitz
Normalement ouvert - Dessus du siège
Normalmente abierto - Sobre el asiento
Normalmente aberta - Acima do assento

Size	Orifizio Orifice Dn Passage Orificio Orifício	Flusso Flow Durchfluss Débit Flujo Fluxo	Intervallo di pressione Pressure range Druckbereich Gamme de pression Rango de presión Faixa de pressão	Pressione di controllo Control Pressure Druck kontrollieren Pression de contrôle Presión de control Pressão de controle
	mm	Kv (m3/h)	Bar	Bar
G3/8"	10	3.2	0 - 16	5
G1/2"	15	6.4	0 - 16	5
G3/4"	20	8.9	0 - 16	5
G1"	25	13.7	0 - 16	5
G1 1/4"	32	21.6	0 - 16	5
G1 1/2"	40	36.5	0 - 16	5
G2"	50	55.0	0 - 16	6

Normalmente aperto - Sotto sede
Normally open - Below Seat
Normal offen - Sitz unten
Normalement ouvert - Sous le siège
Normalmente abierto - Asiento inferior
Normalmente aberta - Abaixo do assento

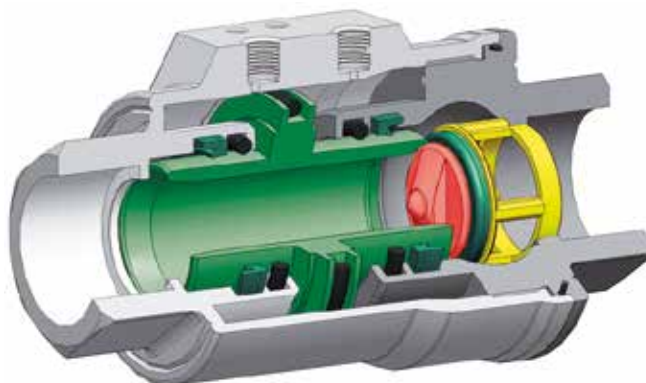
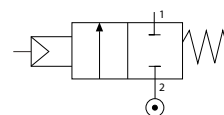
Size	Orifizio Orifice Dn Passage Orificio Orifício	Flusso Flow Durchfluss Débit Flujo Fluxo	Intervallo di pressione Pressure range Druckbereich Gamme de pression Rango de presión Faixa de pressão	Pressione di controllo Control Pressure Druck kontrollieren Pression de contrôle Presión de control Pressão de controle
	mm	Kv (m3/h)	Bar	Bar
G3/8"	10	3.2	0 - 16	5
G1/2"	15	6.4	0 - 16	5
G3/4"	20	8.9	0 - 16	5
G1"	25	13.7	0 - 16	7
G1 1/4"	32	21.6	0 - 16	7
G1 1/2"	40	36.5	0 - 16	7
G2"	50	55.0	0 - 16	7

SERIE X7F

VALVOLA COASSIALE DI INTERCETTAZIONE

COAXIAL VALVE
 PNEUMATISCHES AXIALVENTIL
 VANNE D'ARRÊT
 VÁLVULA COAXIAL
 VÁLVULA COAXIAL DE INTERCEPTAÇÃO

2/2 NC



Funzionamento, caratteristiche e vantaggi IT

Questa valvola si apre e si chiude grazie al movimento del pistone forzato dall'aria compressa. Quando la pressione del fluido agisce sulla sede della valvola, il pistone incontra poca resistenza, consentendo così alla valvola di aprirsi/chiudersi rapidamente. Il design consente una dinamica del fluido più efficiente e una minore perdita di pressione.

Operation, features and benefits GB

This valve opens and closes through piston motion forced by compressed air. As fluid pressure acts onto valve seat, the piston experiences little resistance and thereby enables the valve to quickly open/close. The design improvement results in more efficient fluid dynamics and less pressure loss.

Funktionsweise, Merkmale und Vorteile DE

Dieses Ventil öffnet und schließt sich durch eine von Druckluft erzwungene Kolbenbewegung. Da der Flüssigkeitsdruck auf den Ventilsitz wirkt, erfährt der Kolben nur geringen Widerstand und ermöglicht so ein schnelles Öffnen/Schließen des Ventils. Das Design führt zu einer effizienteren Fluidodynamik und weniger Druckverlust.

Fonctionnement, caractéristiques et avantages FR

Cette valve s'ouvre et se ferme grâce au mouvement du piston forcé par l'air comprimé. Lorsque la pression du fluide agit sur le siège de la soupape, le piston n'éprouve qu'une faible résistance, ce qui permet à la soupape de s'ouvrir et de se fermer rapidement. Les conception permettent une dynamique des fluides plus efficace et une perte de pression moindre.

Funcionamiento, características y ventajas ES

Esta válvula se abre y se cierra mediante el movimiento del pistón forzado por el aire comprimido. Cuando la presión del fluido actúa sobre el asiento de la válvula, el pistón experimenta poca resistencia y, por lo tanto, permite que la válvula se abra/cierre rápidamente. El diseño permite una dinámica de fluidos más eficaz y una menor pérdida de presión.

Funcionamento, características e vantagens PT

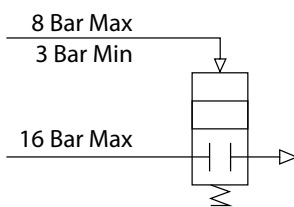
Essa válvula abre e fecha por meio do movimento do êmbolo forçado pelo ar comprimido. Como a pressão do fluido atua na sede da válvula, o êmbolo sofre pouca resistência e, assim, permite que a válvula abra/feche rapidamente. O aprimoramento do projeto resulta em uma dinâmica de fluido mais eficiente e menor queda de pressão.



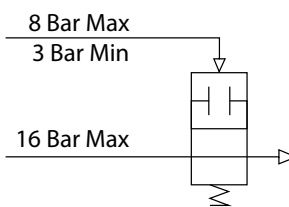
Schemi di funzionamento

- Working plan
- Funktionsprinzip
- Plan de travail
- Plan de trabajo
- Esquema de funcionamiento

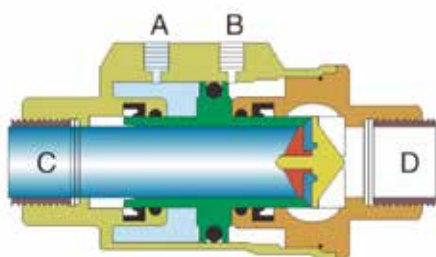
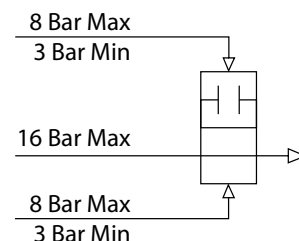
NC



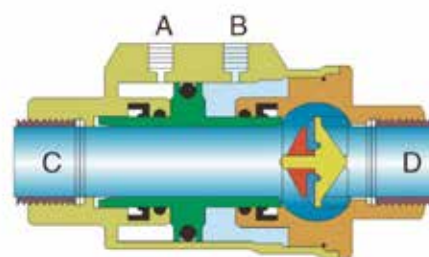
NO



Double Acting



CLOSED



OPEN



CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Norma di Riferimento

Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Norma de referência

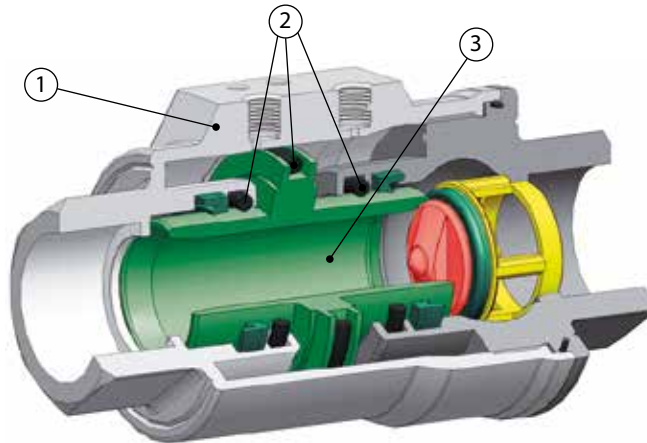
1907/2006



2011/65/CE



PED
2014/68/UE



Materiali e Componenti

IT

- 1 Corpo: Acciaio Inox AISI 316L
- 2 Guarnizioni in FKM (EPDM su richiesta)
- 3 Pistone: Acciaio Inox AISI 316L

Component Parts and Materials

GB

- 1 Body: Stainless steel AISI 316L
- 2 FKM Seals (EPDM upon request)
- 3 Stainless steel AISI 316L Piston

Komponenten und Materialien

DE

- 1 Gehäuse: Rostfreier Stahl AISI 316L
- 2 Dichtung aus FKM (EPDM auf anfrage)
- 3 Kolben: Rostfreier Stahl AISI 316L

Matériaux et Composants

FR

- 1 Corps: Acier inoxydable AISI 316L
- 2 Joint en FKM (EPDM sur demande)
- 3 Piston: Acier inoxydable AISI 316L

Materiales y Componentes

ES

- 1 Cuerpo: Acero Inoxidable AISI 316L
- 2 Junta en FKM (EPDM bajo demanda)
- 3 Pistón: Acero Inoxidable AISI 316L

Materiais e Componentes

PT

- 1 Corpo: Aço Inox AISI 316L
- 2 Vedação em FKM (EPDM sob encomenda)
- 3 Êmbolo: Aço Inox AISI 316L



Pressione

Maximum
Druckbereich
Pressions
Presiones
Pressões
-0.99 bar (-0,099 MPa)
16 bar (1.6 MPa)



Pressione di comando

Operating pressure
Betriebsdruck
Pression de service
Presión de ejercicio
Pressão de operação
3 bar (0.3 MPa) **Min**
8 bar (0.8 MPa) **Max**



Temperature di comando

Operating Temperatures
Betriebstemperaturen
Températures de service
Temperaturas de ejercicio
Temperaturas de operação
0 °C
+ 80 °C
(-20 °C con aria secca)
(-20 °C with dry air)
(-20 °C mit trockener Luft)
(-20 °C avec air sec)
(-20 °C con aire seco)
(-20 °C com ar seco)



Temperature fluido intercettato

Fluid temperature intercepted
Flüssigkeitstemperatur abgefangen
Température d'utilisation
Temperatura del fluido intercettato
Temperaturas do fluido interceptado

FKM
- 20 °C
+ 150 °C

*** EPDM**
- 20 °C
+ 130 °C



Fluidi compatibili

Fluids
Geeignete Medien
Fluides compatibles
Fluidos compatibles
Fluidos compatíveis

FKM
Fluidi in genere, no vapore
Fluids in general, not steam
Medien im Allgemeinen, nein dampf
Fluides courants, no vapeur
Fluidos en general, no vapor
Fluidos em geral, não vapor

***EPDM**
Vapore, acqua calda, no oli, grassi, carburanti
Steam, hot water, not oils, greases, fuels
Dampf, Heißwasser, keine Öle, Fette, Kraftstoffe
Vapeur, eau chaude, pas d'huiles, graisses, carburants
Vapor, agua caliente, no aceites, grasas, combustibles
Vapor, água quente, não óleos, graxas, combustíveis

*A richiesta. - Available upon request. - Auf Anfrage. - Sur demande. - Bajo demanda. - Sob encomenda.



Tabella dei codici di ordinazione

Ordering codes

Bestellschlüssel

Composition de la référence de commande

Tabla para definición de código

Tabela de código de compra

SERIE	Misura Size Masse Dimension Tamaño Tamanho	Funzione Functions Funktion Fonctions Función Funções	Orifizio Orifice Ø Dn Passage Orificio Orifício	Materiale tenute Sealing materials Dichtungswerkstoffe Matériau joint Material juntas Material das vedações	Versione Ausführung Version Versión Versão	Filettatura Thread Gewinde Filetage Rosca Rosca
-------	---	--	--	--	--	--

X 7 F 0 4

1

1 0

V

0

□

04 = 3/8"

05 = 1/2"

07 = 3/4"

09 = 1"

XF = 1 1/4"

XG = 1 1/2"

XH = 2"

1 = 2/2 NC Normalmente chiusa - semplice effetto

Normally closed - single effect

Normalerweise geschlossen - einzelwirkung

Normalement fermée - simple effet

Normalmente cerrada - simple efecto

Normalmente fechada - simples piloto

2 = 2/2 NO Normalmente aperta - semplice effetto (su richiesta)

Normally open - single effect (on request)

Normalerweise offen - einzelwirkung (auf Anfrage)

Normalement ouvert - simple effet (sur demande)

Normalmente abierta - simple efecto (a petición)

Normalmente aberta - simples piloto (sob encomenda)

3 = 2/2 DE Doppio effetto senza molla (su richiesta)

Double effect without spring (on request)

Doppelter Effekt ohne Feder (auf Anfrage)

Effet double sans ressort (sur demande)

Doble efecto sin muelle (a petición)

Duplo piloto sem mola (sob encomenda)

10 = 10 mm

15 = 15 mm

20 = 20 mm

25 = 25 mm

32 = 32 mm

40 = 40 mm

50 = 50 mm

V = FKM

E = EPDM (su richiesta)

EPDM (On request)

EPDM (Auf Anfrage)

EPDM (Sur demande)

EPDM (A petición)

EPDM (sob encomenda)

= Gas

N = NPTF (su richiesta)

NPTF (On request)

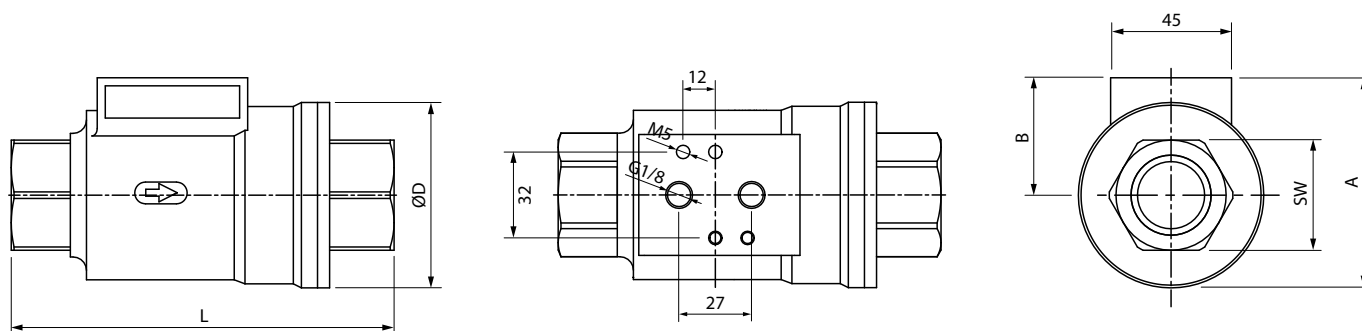
NPTF (Auf Anfrage)

NPTF (Sur demande)

NPTF (A petición)

NPTF (sob encomenda)

Code	Materiale tenute Sealing materials Dichtungswerkstoffe Matériau joint Material juntas Material das vedações	Conessioni Port size Verbindungen Connexions Conexiones Conexões	Ø Orifizio Ø Orifice Ø Dn Ø Passage Ø Orificio Ø Orifício	Kv	Intervallo di pressione Pressure range Druckbereich Gamme de pression Rango de presión Faixa de pressão		Pressione di controllo Control Pressure Druck kontrollieren Pression de contrôle Presión de control Pressão de controle	
					Bar		Bar	
					Min	Max	Min	Max
X7F 04 1 10 V 0	V = FKM -20°C +150°C	ISO 228 3/8"	mm 10	m³/h 3.2	0	16	3	5
X7F 05 1 15 V 0		1/2"	15	6.4	0	16	4	5
X7F 07 1 20 V 0		3/4"	20	8.9	0	16	4	5
X7F 09 1 25 V 0		1"	25	13.7	0	16	3	5
X7F XF 1 32 V 0		1 1/4"	32	21.6	0	16	3	5
X7F XG 1 40 V 0		1 1/2"	40	36.5	0	16	3	5
X7F XH 1 50 V 0		2"	50	55	0	16	5	6



Thread	DN	A	Ø D	SW	B	L
3/8"	10	56	46	22	33	98
1/2"	15	61	52	26.5	36	112
3/4"	20	72	64	32	40	135
1"	25	78	69	41	43	143
1 1/4"	32	94	86	50	51	165
1 1/2"	40	104	96	56	56	180
2"	50	116	108	70	62	207

COMANDI UTILIZZABILI - COMMANDS AVAILABLE - VERFÜGBARE BEFEHLE - COMMANDES UTILISABLES - COMANDOS UTILIZABLES - COMANDOS DISPONÍVEIS

Valvola Elettropneumatica Namur

Namur Solenoid Pilot Valve
 Namur Elektropneumatische Ventile
 Distributeurs Électropneumatiques Namur
 Válvulas de Accionamiento Electroneumático Namur
 Válvulas de Acionamento Eletropneumático Namur



Vedi catalogo Generale Aignep
 See Aignep General Catalogue
 Siehe Aignep Gesamtkatalog
 Voir le catalogue général de l'Aignep
 Ver Catálogo General Aignep
 Consulte o Catálogo Geral da Aignep

Valvola pneumatica Namur

Namur Pnumatic Valve
 Namur Pneumatische Ventile
 Distributeurs Pneumatiques Namur
 Válvulas de Accionamiento Neumático Namur
 Válvulas de Acionamento Pneumático Namur



Vedi catalogo Generale Aignep
 See Aignep General Catalogue
 Siehe Aignep Gesamtkatalog
 Voir le catalogue général de l'Aignep
 Ver Catálogo General Aignep
 Consulte o Catálogo Geral da Aignep

Micro Valvole

Micro Valves
 Mikroventile
 Microdistributeurs
 Microválvulas
 Micro-Válvulas



Vedi catalogo Generale Aignep
 See Aignep General Catalogue
 Siehe Aignep Gesamtkatalog
 Voir le catalogue général de l'Aignep
 Ver Catálogo General Aignep
 Consulte o Catálogo Geral da Aignep